

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2001/C 107/01	Euroens vekselkurs .....	1
2001/C 107/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	2
2001/C 107/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse .....	3
2001/C 107/04	Meddelelse i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3976/87 af 14. december 1987 om anvendelse af EF-traktatens artikel 81, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis inden for luftfartssektoren <sup>(1)</sup> .....	4
2001/C 107/05	Udnævnelse af medlemmer til Erhvervsrådet under Gruppen for Erhvervspolitik	6
2001/C 107/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2339 — Conforama/Salzam Mercatone) <sup>(1)</sup> .....	7
2001/C 107/07	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2323 — HSBC-CCF/Banque Hervet) <sup>(1)</sup> .....	7
2001/C 107/08	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2249 — Marconi/RTS/JV) <sup>(1)</sup> .....	8
2001/C 107/09	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2330 — Cargill/Banks) <sup>(1)</sup> .....	8
2001/C 107/10	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2269 — Sasol/Condea) <sup>(1)</sup> .....	9
2001/C 107/11	Tilbagekaldelse af anmeldelse af en fusion (Sag COMP/M.2338 — Gevaert/Agfa Gevaert) <sup>(1)</sup> .....	9

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2001/C 107/12	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2373 — Compass/Selecta) <sup>(1)</sup> . . . . .	10
2001/C 107/13	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2395 — Morgan Grenfell/Whitbread) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenkede procedure <sup>(1)</sup> . . . . .	11
<hr/>		
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	. . . . .	
<hr/>		
	III <i>Oplysninger</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2001/C 107/14	Indkaldelse af forslag til indirekte FTU-aktiviteter vedrørende særprogrammet for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for udvikling af det menneskelige forskningspotentiale og den samfundsøkonomiske videnbase — Bevidstgørelse af offentligheden om videnskab og teknologi — <i>Indkaldelsens nummer: IHP-RPA-01-1</i> . . . . .	12
2001/C 107/15	Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitutionen ved udførsel af havre fra Finland og Sverige til alle tredjelande . . . . .	14
<hr/>		
	<b>Berigtigelser</b>	
2001/C 107/16	Berigtigelse til indkaldelse af forslag til indirekte FTU-aktiviteter under særprogrammet for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »fremme af innovation og tilskyndelse til små og mellemstore virksomheders deltagelse (1998-2000)« (EFT C 92 af 1.4.1999) . . . . .	15
2001/C 107/17	Berigtigelse til meddelelse til Fællesskabets importører af visse varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, som er undergivet kvantitative kontingenter (EFT C 103 af 3.4.2001) . . . . .	15
2001/C 107/18	Berigtigelse til fri- og helligdage i 2001 — EU-Staterne (EFT C 33 af 1.2.2001) . . . . .	16

## I

*(Meddelelser)*

## KOMMISSIONEN

**Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>****6. april 2001**

(2001/C 107/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4633	danske kroner
	=	9,1405	svenske kroner
	=	0,6265	pund sterling
	=	0,894	amerikanske dollar
	=	1,4075	canadiske dollar
	=	111,38	japanske yen
	=	1,5276	schweizerfranc
	=	8,1285	norske kroner
	=	83,01	islandske kroner <sup>(2)</sup>
	=	1,8189	australske dollar
	=	2,2175	new zealandske dollar
	=	7,2434	sydafrikanske rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

<sup>(2)</sup> Kilde: Kommissionen.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2001/C 107/02)

(EØS-relevant tekst)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 26.2.2001**Medlemsstat:** Tyskland (Thüringen)**Sag nr.:** N 854/2000**Støtteordning:** Tilskud til investeringer i fiskeri- og akvakultursektoren og til fornyende foranstaltninger i fiskerisektoren**Formål:** At tilpasse arten, kvaliteten og kvantiteten af udbuddet til markedskravene. Det er hensigten, at der i fiskeri- og akvakultursektoren skal udvikles nye miljøvenlige produktionsmetoder, som kan styrke rentabiliteten (indgår i programmeringen af foranstaltninger, som finansieres delvis af FIUF)**Retsgrundlag:** Richtlinie zur Gewährung von Investitionsbeihilfen im Sektor Binnenfischerei/Aquakultur und für Innovationsmaßnahmen im Sektor Fischerei**Rammebeløb:** 2000-2002: 387 000 EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Medfinansiering som led i FIUF (30-70 %)**Varighed:** Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

—

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 28.2.2001**Medlemsstat:** Frankrig**Sag nr.:** NN 5/98**Støtteordning:** Støtte fra Regionalrådet for Languedoc-Roussillon til småfiskeri**Formål:** At fremme udviklingen af småfiskeri i denne region**Retsgrundlag:** Délibération du Conseil régional du 14 janvier 1997**Rammebeløb:** 6 569 544 FRF (1 001 521 EUR)**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Ifølge satserne i Rådets forordning (EF) nr. 3699/93 (EFT L 346 af 31.12.1993)**Varighed:** 1997

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

—

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 28.2.2001**Medlemsstat:** Sverige**Sag nr.:** N 785/2000**Støtteordning:** Uddannelsesstøtteordning for søfarende**Formål:** At forbedre Sveriges knowhow på søfartsområdet og udvikle søfartsfærdigheder**Retsgrundlag:** Udkast til forordning**Rammebeløb:** 4 mio. SEK (473 642 EUR) pr. år**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Variabel. Mindst 33 %, men altid lavere end 100 % af rederiernes uddannelsesomkostninger i forbindelse med den praktiske uddannelse om bord**Varighed:** Et år (1. januar 2001 til og med 31. december 2001)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

—

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**

**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2001/C 107/03)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 28.2.2001

**Medlemsstat:** Italien

**Sag nr.:** N 558/2000

**Støtteordning:** Støtteordning med henblik på at styrke og udvikle virksomheder, der forarbejder og afsætter landbrugsprodukter

**Formål:** At styrke forskellige aktiviteter i landbrugssektoren

**Retsgrundlag:**

- Decreto «Regime di aiuti a favore del rafforzamento e dello sviluppo delle imprese di trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli», in attuazione dell'articolo 13, comma 1 del Decreto legislativo n. 173 del 30 aprile 1998
- Disposizioni in materia di contenimento dei costi di produzione e per il rafforzamento strutturale delle imprese agricole, a norma dell'articolo 55, commi 14 e 15, della legge 27 dicembre 1997, n. 449

**Rammebeløb:** 1 000 mia. ILT (ca. 500 mio. EUR)

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Forskellige beløb

**Varighed:** Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 28.2.2001

**Medlemsstat:** Italien

**Sag nr.:** N 559/2000

**Støtteordning:** Støtteordning »Sviluppo Italia«

**Formål:** At støtte virksomheder, der forarbejder og afsætter landbrugsprodukter

**Retsgrundlag:**

- Interventi urgenti a sostegno dell'economia (legge 7 agosto 1997, n. 266, articolo 23)

— Delibera CIPE del 4 agosto 2000 — delibera quadro su criteri e modalità di intervento di Sviluppo Italia SpA (deliberazione n. 90/2000)

— Riordino degli enti e delle società di promozione e istituzione della società Sviluppo Italia a norma degli articoli 11 e 14 della legge 15 marzo 1997, n. 59 (decreto legislativo n. 1 del 9 gennaio 1999, corretto ed integrato dal decreto legislativo n. 3 del 14 gennaio 2000)

**Rammebeløb:** 2 000 mia. ITL (ca. 1 mia. EUR)

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 40 eller 50 %

**Varighed:** Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 28.2.2001

**Medlemsstat:** Irland

**Sag nr.:** N 828/2000

**Støtteordning:** Midlertidig agromonetær støtte — ændring af støtte N 251/B/99 og N 650/99

**Formål:** At yde landbrugere erstatning for indkomsttab som følge af overgangen til euro

**Retsgrundlag:** Rådets forordning (EF) nr. 2800/98 og Kommissionens forordninger (EF) nr. 2808/98, 2813/98, 755/1999 og 1639/1999

**Rammebeløb:** 2001: 12,908 mio. EUR (nationalt bidrag)

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Forskellige beløb, afhænger af de nærmere regler i de nationale gennemførelsesprogrammer

**Varighed:** 1999-2001

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Meddelelse i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3976/87 af 14. december 1987 om anvendelse af EF-traktatens artikel 81, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis inden for luftfartssektoren**

(2001/C 107/04)

(EØS-relevant tekst)

I overensstemmelse med artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3976/87 opfordrer Kommissionen hermed alle interesserede til at fremsætte deres bemærkninger til følgende udkast til Kommissionens forordning om anvendelse af EF-traktatens artikel 81, stk. 3, på visse kategorier af aftaler inden for luftfartssektoren. Alle bemærkninger fremsendes senest en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse til:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Kontor IV/D2—J70 2/86  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Fax (32-2) 296 98 12  
kirstin.baker@cec.eu.int

---

**Foreløbigt udkast til Kommissionens forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1617/93 vedrørende konsultationer om passager- og fragttakster inden for ruteflyvning samt tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i lufthavne (slots)**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3976/87 af 14. december 1987 om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis inden for luftfartssektoren <sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, særlig artikel 2,

efter offentliggørelse af udkastet til denne forordning <sup>(2)</sup>,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på Luftfartsområdet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EØF) nr. 1617/93 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1083/1999 <sup>(4)</sup>, bevilgede Kommissionen gruppefritagelse for blandt andet konsultationer om takster for ruteflyvning med passagerer, bagage og fragt, tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter (slots) i lufthavne og samordning af fartplaner. Forordning (EØF) nr. 1617/93 udløber den 30. juni 2001.
- (2) Kommissionen har iværksat en høring om, hvorvidt gruppefritagelsen for konsultationer om takster for ruteflyvning med passagerer bør opretholdes i sin nuværende form. Efter den høring vil Kommissionen eventuelt fremsætte forslag til en ny gruppefritagelse eller iværksætte en individuel procedure. Høringen vil blive afsluttet i 2001. Gruppefritagelsen for konsultationer om takster for ruteflyvning med passagerer bør derfor forlænges i ét år.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 374 af 31.12.1987, s. 9.

<sup>(2)</sup> ...

<sup>(3)</sup> EFT L 155 af 26.6.1993, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT L 131 af 27.5.1999, s. 27.

- (3) De begrundelser, der er anført i præamblen til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1617/93, for bevilling af gruppefritagelse for aftaler og samordnet praksis vedrørende tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter og fartplaner mellem lufthavne inden for Fællesskabet er stadig fuldgyldige. Det er derfor hensigtsmæssigt at forlænge den gruppefritagelse. Med henblik på at give mulighed for vedtagelse af denne gruppefritagelse, efter at de planlagte ændringer af Rådets forordning (EØF) nr. 95/93 af 18. januar 1993 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne <sup>(1)</sup>, er vedtaget, bør denne forlængelse gives for tre år —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 7, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1617/93 affattes således:

»Den anvendes indtil den 30. juni 2002, hvad fritagelsen for konsultationer om takster for ruteflyvning med passagerer angår, og indtil den 30. juni 2004, hvad fritagelsen for aftaler og samordnet praksis vedrørende tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter og fartplaner mellem lufthavne angår«.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter dens offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 14 af 22.1.1993, s. 1.

**Udnævnelse af medlemmer til Erhvervskammeret under Gruppen for Erhvervspolitik**

(2001/C 107/05)

I overensstemmelse med artikel 2, stk. 1 og 3, i Kommissionens afgørelse 2000/690/EF af 8. november 2000 om nedsættelse af en gruppe for erhvervspolitik <sup>(1)</sup> har Kommissionen den 31. marts 2001 udnævnt nedennævnte personer til medlem af Erhvervskammeret under Gruppen for Erhvervspolitik. Mandatet har en varighed på to år regnet fra udnævnelsesdatoen.

AVICE Edwige	MARCEGAGLIA Emma
BAUMGARTEN Jean-Claude	MARCUCCI Marialina
BELLOTTI Francesco	MURRAY Gordon C.
BENZ-OVERHAGE Karin	OETKER Arend
CANALS OLIVA Juan	PERRY Colin
CLEMENT Martine	QUIN Gina S.
DANILATOS Dimitrios D.	ROSENQVIST Laila
DE MINGO CONTRERAS Juan Manuel	SANTANA Albertino José
EHRNRROOTH Georg	SCHENK Barbara
FELDER Elisabeth	SCHÜES Nikolaus W.
FERRAZ DA COSTA Pedro	SOULAGE François
FRIOB Norbert	STEEL Piet
GASPAROLLO Luigi	THEODOROPOULOS Spyros
HALSE Bengt	VAN ARENTHALS Betty
HERSBACH George J. M.	VIÑOLO Antonio
HINZ Jürgen	WALBURN William David
HOFFELT Jean-François	WOLNY Wanda W.
JOB Peter	

---

<sup>(1)</sup> EFT L 285 af 10.11.2000, s. 24.



**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.2339 — Conforama/Salzam Mercatone)**

(2001/C 107/06)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 27. marts 2001 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CFR«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 301M2339. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

---

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.2323 — HSBC-CCF/Banque Herve)**

(2001/C 107/07)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 27. marts 2001 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CFR«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 301M2323. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

---

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.2249 — Marconi/RTS/JV)**

(2001/C 107/08)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 23. marts 2001 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 301M2249. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.2330 — Cargill/Banks)**

(2001/C 107/09)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 9. marts 2001 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 301M2330. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.2269 — Sasol/Condea)**

(2001/C 107/10)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 30. januar 2001 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 301M2269. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

**Tilbagekaldelse af anmeldelse af en fusion****(Sag COMP/M.2338 — Gevaert/Agfa Gevaert)**

(2001/C 107/11)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 9.3.2001 modtog Kommissionen en anmeldelse af en planlagt fusion mellem Gevaert NV og Agfa-Gevaert NV. Den 30.3.2001 meddelte de anmeldende parter Kommissionen, at de ønskede at tilbagekalde deres anmeldelse.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.2373 — Compass/Selecta)**

(2001/C 107/12)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 30. marts 2001 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Compass Group plc (»Compass«) erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele virksomheden Selecta Group (»Selecta«) ved offentligt tilbud, bebudet den 26. marts 2001.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Compass: cateringvirksomhed

— Selecta: bestyrelse af salgsautomater med mad og drikkevarer.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2373 — Compass/Selecta kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Direktorat B — Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.2395 — Morgan Grenfell/Whitbread)**

**Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2001/C 107/13)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 30. marts 2001 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Morgan Grenfell Private Equity Limited (»MGPE«), der kontrolleres af Deutsche Bank AG, erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, over en del af Whitbread Holdings plc, ved køb af aktier i et nyoprettet selskab (Newco).

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— MGPE: internationale private aktieinvesteringer

— Whitbread Holdings plc: hoteller, helse- og fitnessklubber, restauranter, pubber og barer og mærkva-redrinks i UK

— Newco: pubber og barer i UK

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af visse fusioner jf. Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup> skal det bemærkes at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.2395 — Morgan Grenfell/Whitbread kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Direktorat B — Task Force for Fusioner  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

**Indkaldelse af forslag til indirekte FTU-aktiviteter vedrørende særprogrammet for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for udvikling af det menneskelige forskningspotentiale og den samfundsøkonomiske videnbase****Bevidstgørelse af offentligheden om videnskab og teknologi**

Indkaldelsens nummer: IHP-RPA-01-1

(2001/C 107/14)

1. I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse af 22. december 1998 om femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (FTU) for tidsrummet 1998-2002 <sup>(1)</sup> (herefter benævnt femte rammeprogram) og Rådets beslutning af 25. januar 1999 om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for det menneskelige forskningspotentiale og den samfundsøkonomiske videnbase <sup>(2)</sup> (herefter benævnt særprogrammet) indkalder Europa-Kommissionen hermed forslag til indirekte FTU-aktioner under særprogrammet.

Som grundlag for gennemførelsen af særprogrammet, har Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 5 i særprogrammet udarbejdet et arbejdsprogram <sup>(3)</sup> med en detaljeret beskrivelse af målene og FTU-prioriteterne samt en vejledende tidsplan for gennemførelsen af disse. Denne indkaldelse vedrører målsætninger, prioriteter, vejledende budget og indirekte FTU-aktiviteter, som er i overensstemmelse med arbejdsprogrammets indhold.

2. Denne indkaldelse vedrører forslag som nærmere specificeret i punkt 4. Forslagene indkaldes til en bestemt frist, hvorefter der foretages evaluering. Forslag, der modtages efter udløbet af tidsfristen, vil ikke komme i betragtning under denne indkaldelse. Forslag skal indsendes samlet.
3. Særprogrammet gennemføres ved indirekte FTU-aktioner som fastlagt i bilag II og IV til femte rammeprogram og i bilag III til særprogrammet.

Kriterierne for evaluering og udvælgelse af forslag samt de nærmere bestemmelser med relevans for denne indkaldelse findes i femte rammeprogram, i særprogrammet, i Rådets afgørelse af 22. december 1998 om regler for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i forskning samt regler for formidling af forskningsresultater med

henblik på gennemførelse af femte rammeprogram <sup>(4)</sup> (herefter benævnt reglerne for deltagelse og formidling), samt i arbejdsprogrammet.

Information om disse regler og om forberedelse og indsendelse af forslag findes i Vejledning for Forslagsstillere, der tillige med arbejdsprogrammet og andet informationsmateriale vedrørende denne indkaldelse kan rekvireres fra Europa-Kommissionen på følgende adresser:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Forskning  
Direktorat C — Det Europæiske Forskningsrum: Videnskab og Samfund  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
E-mail: [improving@cec.eu.int](mailto:improving@cec.eu.int)  
Web: <http://www.cordis.lu/improving>  
Fax (32-2) 296 32 70.

4. Forslagsstillere, der opfylder betingelserne for at deltage i indirekte FTU-aktioner under særprogrammet, opfordres til at indsende relevante forslag vedrørende nedenstående områder i arbejdsprogrammet:

**FREMME AF VIDENSKABELIG OG TEKNOLOGISK EKSPERTISE: BEVIDSTGØRELSE AF OFFENTLIGHEDEN OM VIDENSKAB OG TEKNOLOGI**

Målet er at gøre befolkningen mere bevidst om den videnskabelige forskning og teknologiske udvikling og navnlig den, som udføres under de europæiske forskningsprogrammer, og derved bidrage til at fjerne den kløft, der skiller befolkningen fra videnskaben i dens europæiske dimension. Dette skulle få borgerne i Europa til bedre at forstå, hvilke gavnlige virkninger videnskab og teknologi kan få for dagliglivet, men også grænserne for og de potentielle konsekvenser af forskning og teknologisk udvikling. Dette tiltag har også til formål at gøre forskerne mere bevidste om spørgsmål, som offentligheden nærer bekymringer for.

Hvor det er muligt, vil aktiviteterne bygge på og supplere nationale aktiviteter.

<sup>(1)</sup> EFT L 26 af 1.2.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 64 af 12.3.1999, s. 105.

<sup>(3)</sup> Kommissionens afgørelse K(2001) 1025.

<sup>(4)</sup> EFT L 26 af 1.2.1999, s. 46.

Denne indkaldelse er åben for:

- Forslag vedrørende tematiske net til udveksling af erfaringer, viden, knowhow eller bedste praksis. (Nettene bør have en levetid på mellem 2 og 3 år).

Net, der inddrager mindst fem ikke-sammenhørende partnere, der er hjemmehørende i mindst tre medlemsstater eller associerede stater, vil blive foretrukket; mindst en af partnerne skal være hjemmehørende i en medlemsstat.

- Forslag til ledsageforanstaltninger, der går ud på at afprøve bedste praksis, demonstrere nye fremgangsmåder, analyse af metoder og i forbindelse med den »Europæiske VITEK-uge« (jf. nedenfor) direkte V&T-demonstration til publikum.

Ledsageforanstaltninger, der inddrager mindst 3 af hinanden uafhængige partnere fra mindst 3 forskellige medlemsstater eller associerede stater, vil blive foretrukket; mindst en af partnerne skal være hjemmehørende i en medlemsstat. Der kan eventuelt ydes støtte til ledsageforanstaltninger, der inddrager færre partnere, hvis partnerne lover at producere resultater, der kan overføres til og bruges af aktører, som ikke er involveret i det pågældende projekt.

Informationspakken vedrørende denne indkaldelse indeholder udvælgelseskriterierne for disse indirekte FTU-aktioner.

Forslagene skal dække et eller flere af følgende områder:

### Område 1: Dialog med offentligheden

Mål: At undersøge, hvordan offentligheden kan inddrages i videnskabspolitiske debatter for at finde frem til måder, hvorved erfaringer kan udveksles og spredes over hele Europa.

Forslagene kan drage fordel af de erfaringer, der er gjort i forbindelse med lokale eller nationale initiativer, f.eks.:

- Borgerhøringer i form af debatter med forudgående og efterfølgende afstemning
- Stående rådgivende paneler
- Fokusgrupper
- Borgerpaneler
- Konsensuskonferencer
- Interessentdialoger
- Internetdialoger

Et forslag kan dække ethvert eller flere videnskabelige arbejdsområder, herunder samfundsvidenskaber

og økonomi, men det skal have direkte relevans for lægfolks interesser.

### Område 2: Mediernes og videnskabsformidlernes rolle

Mål: At vurdere, hvordan og gennem hvilke kanaler videnskabsrelateret information formidles til offentligheden og især til unge; at finde frem til bedste praksis og udvikle og demonstrere nye fremgangsmåder til at forbedre formidlingen af videnskabsrelateret information. Der skal hovedsageligt fokuseres på den ikke-specialiserede presse, fjernsynet, Internettet, videnskabsmuseer og -centre.

Der skal lægges særlig vægt på de faktorer inden for de berørte fag (f.eks. videnskabsfolk, videnskabsformidlere og -kommentatorer, videnskabsjournalister, videnskabelige beslutningstagere), der former synet på videnskaben og dens rolle i samfundet.

### Område 3: Europæisk VITEK-uge 2002

Mål: At demonstrere og forklare virkningerne af videnskaben, dens brug og anvendelsesmuligheder i relation til de europæiske borgeres dagligliv på en måde, som er tilgængelig for lægmand. Et forslag kan dække ethvert eller flere videnskabelige forskningsområder, herunder samfundsvidenskab og økonomi, men det skal vise, hvilke fordele der er ved at gennemføre det på europæisk plan.

Forslagene kan indebære:

- At aktiviteter, der er lanceret på nationalt plan over hele Europa (f.eks. samarbejdsprojekter, konkurrencer) føres igennem på europæisk niveau.
- At der lanceres begivenheder eller aktiviteter, som senere formidles på nationalt plan (f.eks. videnskabelige udstillinger, videoer, programmer osv.).
- At der lanceres begivenheder eller aktiviteter i fortrinsvis europæisk skala, som ikke har noget klart nationalt forum, men indebærer muligheder, der bedre kan udformes på tværnationalt plan.
- At der iværksættes aktiviteter, der supplerer Kommissionens egne initiativer med henblik på at gøre europæiske borgere fortrolige med målene for Fællesskabets forskningsprogrammer.

Potentielle kontrahenter, hvis forslag udvælges i forbindelse med aktiviteter vedrørende den europæiske VITEK-uge vil blive inviteret til et koordineringsmøde (eller -møder) i Bruxelles, før der indgås en endelig kontrakt, med henblik på at nå til enighed om en gensidigt bindende tidsplan, den nøjagtige dato for VITEK-ugen (som er berammet til november 2002) og andre spørgsmål i forbindelse med en vellykket gennemførelse af ugen. Det samlede tidsrum til at forberede aktiviteter, der foreslås for VITEK-ugen, må ikke overstige 9 måneder.

Det samlede vejledende budget for denne indkaldelse er et EU-tilskud på 4 mio. EUR.

5. Det anbefales, at forslagsstillerne ved udformningen af deres forslag benytter det særlige edb-værktøj (Proposal Preparation Tool - ProTool), som Kommissionen stiller til rådighed via Internettet ([www.cordis.lu/fp5/prottool](http://www.cordis.lu/fp5/prottool)), pr. e-post eller på cd-rom. Det vil lette arbejdet med at tilvejebringe de krævede administrative og tekniske oplysninger.

Forslaget kan indsendes på to måder:

- Forslaget udarbejdes ved hjælp af ProTool og indsendes elektronisk ved brug af en forseglingsmekanisme, der omfatter kryptering og uploading til server, eller pr. e-post.

Koordinatoren skal rekvirere et digitalt certifikat fra Kommissionens certificeringsmyndighed til elektronisk signering af forslagsfilen. Når forslaget er færdigt, »forsegles« det, og der genereres en kort valideringsfil (»fingeraftryk«).

Valideringsfilen, som er en sikker identifikation af forslagsfilen, skal sendes (pr. e-post eller fax) senest kl. 17 (Bruxelles-tid) den 2. juli 2001. Den anden fil med det uændrede forslag skal være indgået elektronisk senest 48 timer efter fristens udløb.

- Forslaget udarbejdes på papirformularerne i informationspakken eller udfærdiges ved hjælp af ProTool og skrives ud af koordinatoren.

Forslag, der indsendes på papir, kommer kun i betragtning, hvis de er Kommissionen i hænde senest

kl. 17 (Bruxelles-tid) den 2. juli 2001 <sup>(1)</sup> på følgende adresse:

»Human Potential Programme«  
Raising Public Awareness  
Research Proposals Office  
Square Frère Orban/Frère Orbanplein 8  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

Forslagsstillere anmodes om udelukkende at indsende forslag på en af de ovenfor angivne måder og kun at indgive en enkelt udgave af hvert forslag. Hvis et forslag indsendes både elektronisk og på papir, behandles kun den elektroniske udgave.

6. Denne indkaldelses nummer skal angives i al korrespondance vedrørende indkaldelsen (rekvirering af informationsmateriale, indsendelse af forslag).

Ved at indsende et forslag, i brevform eller elektronisk, accepterer forslagsstilleren de i denne indkaldelse og øvrige nævnte dokumenter beskrevne procedurer og betingelser.

Alle forslag, Europa-Kommissionen modtager, vil blive behandlet strengt fortroligt.

I henhold til reglerne om deltagelse og formidling samt til Europa-Kommissionens gennemførelsesforordning vedrørende disse, kan medlemsstaterne og de associerede stater efter begrundet anmodning få adgang til nyttig viden, som er nødvendig for udformningen af deres politik. Sådant viden skal hidrøre fra FTU-aktioner, hvortil finansieringsbidrag er ydet i medfør af nærværende indkaldelse af forslag, og som er i overensstemmelse med et afsnit af arbejdsprogrammet, der udtrykkeligt giver mulighed for adgang af denne art.

Det Europæiske Fællesskab fører en aktiv ligestillingspolitik og hilser i denne forbindelse forslag fra kvinder eller forslag med kvinders deltagelse velkommen.

<sup>(1)</sup> Hvis modtagerens telefonnummer skal opgives, benyttes (32-2) 298 42 06.

## **Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitutionen ved udførsel af havre fra Finland og Sverige til alle tredjelande**

(2001/C 107/15)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 281 af 4. oktober 2000)

Side 28, punkt II »Frister«, stk. 2, affattes således:

- »2. For de følgende ugentlige licitationer udløber fristen for indgivelse af bud hver uge, torsdag kl. 10.00.

For den anden ugentlige licitation, og for de følgende, begynder fristen for indgivelser af bud at løbe fra den første arbejdsdag, som følger efter udløbet af den foregående frist.

For perioderne 27.10.2000-2.11.2000, 22.12.2000-28.12.2000, 6.4.2001-12.4.2001 og 18.5.2001-24.5.2001 ophæves licitationen.«



## BERIGTIGELSER

**Berigtigelse til indkaldelse af forslag til indirekte FTU-aktiviteter under særprogrammet for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for »fremme af innovation og tilskyndelse til små og mellemstore virksomheders deltagelse (1998-2000)«**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 92 af 1. april 1999)

(2001/C 107/16)

1. Side 16, punkt 5, affattes således:

- »5. Forslag, der indsendes på papir, kommer kun i betragtning, hvis de er Kommissionen i hænde senest kl. 17 (Bruxelles-tid) den sidste indsendelsesdag på følgende adresse <sup>(1)</sup>:

Programmet »Promotion of innovation and encouragement of SME participation«  
The Research Proposal Office  
Square Frère Orban/Frère Orbanplein 8  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

Forslag som indkommer efter en af fristerne, vil først blive evalueret efter den efterfølgende frist for modtagelse.

<sup>(1)</sup> Hvis modtagerens telefonnummr skal opgives til en kurer-tjeneste, benyttes (32-2) 298 42 06.«

2. **NB:** Ovenstående er en ændring i forhold til tidligere indkaldelser, hvor fristerne gjaldt for indsendelse. Nu gælder fristerne for Kommissionens modtagelse af forslagene.

Desuden henledes forslagsstillernes opmærksomhed på de nye bestemmelser om, hvilke kriterier der gælder for, om et forslag kan tages i betragtning (deltagelseskriterierne), der indsendes under programmet »fremme af innovation og tilskyndelse til små og mellemstore virksomheders deltagelse«, de står i Evalueringsvejledningen <sup>(1)</sup> (herunder bilag B, der særlig handler om programmet »fremme af innovation og tilskyndelse til små og mellemstore virksomheders deltagelse«).

Den nye udgave af Evalueringsvejledningen får på følgende internetadresse:

<http://www.cordis.lu/fp5/src/evalman.htm>

<sup>(1)</sup> Kommissionens afgørelse K(1999) 710 af 24.3.1999, senest ændret ved Kommissionens afgørelse K(2000) 2002 af 14.7.2000.

**Berigtigelse til meddelelse til Fællesskabets importører af visse varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, som er undergivet kvantitative kontingenter**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 103 af 3. april 2001)

(2001/C 107/17)

1. Side 2, punkt 1, og side 3, punkt 7 og 8:

i stedet for: »forordning (EF) nr. 542/2001«

læses: »forordning (EF) nr. 650/2001«

2. Side 4, bilag II, punkt 3. »DEUTSCHLAND«:

i stedet for: »Tel. (49) 619 64 08-0«

læses: »Tel. (49) 619 69 08-0«

**Berigtigelse til fri- og helligdage i 2001 — EU-Staterne***(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 33 af 1. februar 2001)*

(2001/C 107/18)

Side 3, femte kolonne »E«:

Krydserne i rækken »Kristi himmelfartsdag: 24.5.« og »Dagen efter Kristi himmelfartsdag: 25.5.« stryges.  
  

---